

**Դ Ի Մ ՈՒ Մ համաձայն
Ներքին Ավստրիայի
Նվազագույն եկամտի
մասին օրենքի**



Հավելված Ա

Համատեղ տնային տնտեսությունում/հանրակացարանում բնակվող բոլոր անձանց տվյալները, անկախ նրանից՝ այդ անձը դիմել է BMS-ի նպաստի համար, թե ոչ: Յուրաքանչյուր անձի համար պետք է լրացնել մեկական հավելված:

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Familienname <i>Ազգանուն</i> | | | |
| Vorname <i>Անուն</i> | | Geschlecht <i>Սեռ</i> | <input type="checkbox"/> weiblich <i>իգական</i> <input type="checkbox"/> männlich <i>արական</i> |
| Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) <i>Օրինական ներկայացուցիչ (ծնողներ, օրինական ներկայացուցիչ)</i> | | | |
| Antrag auf Geldleistungen der Bedarfsorientierten Mindestsicherung <i>Կարիքի գնահատմամբ նվազագույն դրամական նպաստի դիմում</i> | | <input type="checkbox"/> Nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Այո</i> | Antrag auf Krankenhilfe <i>Բուժօգնություն ստանալու դիմում</i> |
| <input type="checkbox"/> Nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Այո</i> | | <input type="checkbox"/> Nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> Ja <i>Այո</i> | |
| Angaben zur Person (eines ankreuzen) <i>Անձի տվյալները (նշել մեկը)</i> | | <input type="checkbox"/> Kind von _____ und von _____ <i>-ի _____ և -ի երեխա</i> <input type="checkbox"/> Lebenspartner/Ehepartner/Eingetragener Partner der antragstellenden Person <i>Դիմող անձի հետ բնակվող/ամուսին/գրանցված գուզրնկեր</i> <input type="checkbox"/> MitbewohnerIn der antragstellenden Person <i>Դիմող անձի հետ համատեղ բնակվող անձ</i> <input type="checkbox"/> Elternteil der antragstellenden Person <i>Դիմող անձի ծնող</i> <input type="checkbox"/> Sonstiges: <i>Այլ՝</i> | |
| Sozialversicherungsnummer (10-stellig) <i>Սոցիալական ապահովության համարանիշ (10 թիվ)</i> | | Krankenversicherung <i>Առողջության ապահովագրություն</i> | <input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja , bei <i>Այո, ապահովագրող</i> |
| Staatsbürgerschaft <i>Քաղաքացիություն</i> | | Aufenthaltstitel <i>Կացության</i> | |

| | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--|
| | | թույլտվություն | | | |
| Berufliche Tätigkeit <i>Մասնագիտություն</i> | | Pflegegehd <i>Նպաստ</i> | | Stufe: <i>Մակարդակ</i> Höhe <i>Գումարի չափ</i> | |
| abweichender Hauptwohnsitz innerhalb der letzten 6 Jahre <i>Հիմնական բակության այլ հասցեներ վերջին 6 տարվա ընթացքում</i> | | von bis <i>սկսած մինչև</i> | | | |
| | | von bis <i>սկսած մինչև</i> | | | |
| | | von bis <i>սկսած մինչև</i> | | | |
| Einkommen aus Erwerbstätigkeit, Pension, Arbeitslosengeld, Unterhalt, Miete, Pacht usw. <i>Եկամուտ</i> <i>գրադվածությունից, թոշակից, գործազրկության նպաստից, ալիմենտներից, վարձավճարներից, գրավատոկոսներից և այլն</i> | | | | | |
| Art <i>Տեսակ</i> | | Höhe <i>Գումարի չափ</i> | | Auszahlende <i>Վճարող մարմին</i> | |
| Art <i>Տեսակ</i> | | Höhe <i>Գումարի չափ</i> | | Auszahlende <i>Վճարող մարմին</i> | |
| Vermögen <i>Ունեցվածք</i> | | | | | |
| Girokonto <i>Ընթացիկ հաշիվ</i> | <input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Այո</i> | € | Bankinstitut <i>Բանկ</i> | Bankleitzahl <i>Բանկի կոդ</i> | |
| Sparguthaben <i>Խնայողական հաշիվ</i> | <input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Այո</i> | € | Bankinstitut <i>Բանկ</i> | Bankleitzahl <i>Բանկի կոդ</i> | |
| Bausparvertrag <i>Շինարարության խնայողությունների պայմանագիր</i> | <input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Այո</i> | € | Bausparkasse <i>Շինարարության խնայողության վարկային կազմակերպություն</i> | Vertragsnummer <i>Պայմանագիր թիվ</i> | |
| Lebensversicherung <i>Կյանքի ապահովագրություն</i> | <input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Այո</i> | € | Versicherungsgesellschaft <i>Ապահովագրող ընկերություն</i> | Polizze <i>Վկայական</i> | |
| Sonstiges Vermögen <i>(zB PKW, Aktien, ...)</i> <i>Այլ ակտիվներ (օր. ավտոմեքենա, բաժնետոմսեր և այլն)</i> | <input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Այո</i> | | | | |
| Grundeigentum <i>Հողամաս</i> | <input type="checkbox"/> nein <i>Ոչ</i> <input type="checkbox"/> ja <i>Այո</i> | EZ <i>Հողամասի թիվ</i> EZ <i>Հողամասի թիվ</i> | | KG <i>Կադաստրային տարածք</i> KG <i>Կադաստրային տարածք</i> | |

Haben Sie einen Antrag auf eine Pension, Rente oder Pflegegeld gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:

Դուք ներկայացրե՞լ էք թոշակի, կենսաթոշակի կամ սոցիալական նպաստի դիմում: Եթե այո, պետք է լրացնել հետևյալը.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>offene Verfahren (Angaben zur zuständigen Pensionsversicherungsanstalt oder zum Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) Բաց ընթացակարգեր (իրավասու կենսաթոշակային ապահովագրական ֆոնդի կամ դատարանի տվյալներ կամ գործի համար, ինչպես նաև ընթացակարգի փուլ)</p> | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Haben Sie einen Antrag auf Unterhalt gestellt? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:

Դուք ներկայացրե՞լ էք այիմենտի դիմում: Եթե այո, պետք է լրացնել հետևյալը.

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Unterhaltsverpflichteter Այիմենտը վճարող կողմ</p> | | <p>Sozialversicherungsnummer (10-stellig) Սոցիալական ապահովության համարանիշ (10 թիվ)</p> | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) Բաց ընթացակարգեր (իրավասու դատարանի տվյալներ կամ գործի համար, ինչպես նաև ընթացակարգի փուլ)</p> | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Sind Sie durch einen Unfall oder durch Fremdvverschulden hilfebedürftig geworden? Wenn ja, sind nachstehende Angaben zu machen:

Դուք երբևէ ունեցե՞լ էք օգնության կարիք վթարի կամ երրորդ կողմի պարտքերի պատճառով: Եթե այո, պետք է լրացնել հետևյալը.

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Name der schädigenden Person Վնաս պատճառող անձի անունը</p> | | <p>Angaben zum Unfallgeschehen Տվյալներ վթարի վերաբերյալ</p> | |
|----------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------|--|

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>offene Verfahren (Angaben zum zuständigen Gericht und der Aktenzahl sowie zum Verfahrensstand) Բաց ընթացակարգեր (իրավասու դատարանի տվյալներ կամ գործի համար, ինչպես նաև ընթացակարգի փուլ)</p> | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>erhaltene Schadensersatzzahlungen Վնասների փոխհատուցման ստացած վճարումներ</p> | | <p>zukünftige (regelmäßige) Schadensersatzzahlungen (պարբերաբար) ապագա վնասների փոխհատուցման վճարումներ</p> | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

Haben Sie innerhalb des letzten Jahres vor Antragstellung Vermögen verschenkt, oder sonst ohne entsprechende Gegenleistung an andere Personen übertragen ja *Այո*

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|-------------------------------------|
| <p><i>Դուք դիմումը ներկայացնելուց առաջ նախորդ տարվա ընթացքում կատարե՞լ եք ունեցվածքի նվիրատվություն կամ փոխանցում այլ անձանց այլ կերպ՝ առանց համապատասխան փոխադարձ հատուցման:</i></p> | | | <input type="checkbox"/> nein Ոչ |
| <p>Wenn ja, sind nachfolgende Angaben zu den Daten des Geschenknehmers zu machen: <i>Եթե այո, պետք է լրացնել նվիրատուի հետևյալ տվյալները.</i></p> | | | |
| <p>Familienname <i>Ազգանուն</i></p> | | | |
| <p>Vorname <i>Անուն</i></p> | | <p>Geb. Datum <i>Ծննդյան ամսաթիվ</i></p> | |
| <p>Gesetzliche Vertretung (Eltern, Sachwalter) <i>Օրինական ներկայացուցիչ (ծնողներ, օրինական ներկայացուցիչ)</i></p> | | | |
| <p>Hauptwohnsitz <i>Հիմնական բնակավայր</i></p> | | | |
| <p>Angaben zum verschenkten Vermögen (Art, Wert des Vermögens,...) <i>Տվյալներ նվիրաբերված գույքի վերաբերյալ (տեսակ, գույքի արժեք և այլն)</i></p> | | | |

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Soll die Anweisung auf das Konto der antragstellenden Person erfolgen? <i>Վճարումը պետք է կատարվի դիմումատուի հաշվեհամարի՞ն:</i></p> | | | <input type="checkbox"/> nein Ոչ <input type="checkbox"/> ja Այո |
| <p>Wenn nein, Angaben der Kontodaten: <i>Եթե ոչ, նշել հաշվեհամարի տվյալները.</i></p> | | | |
| <p>Kontoinhaber <i>Հաշվետեր</i></p> | | | |
| <p>IBAN <i>IBAN</i></p> | | | |
| <p>BIC <i>BIC</i></p> | | <p>Bankinstitut <i>Բանկ</i></p> | |

Հայտարարություններ և պարտավորություններ

Ես հասակորեն հայտարարում եմ, որ իմ տվյալները ճիշտ են և լիարժեք:

Ես պարտավորվում եմ.

- Ներդնել իմ աշխատանքային ներուժը ողջամիտ կերպով,
- Ներկայացնել իմ եկամուտը և պիտանի գույքը նպաստների գնահատման համար,
- Հետևել երրորդ անձանց դեմ ներկայացվող պահանջների կատարմանը,
- Ձեռնարկել բոլոր միջոցները, որոնք նախատեսված են աշխատաշուկայում իմ զբաղվածությանը նպաստելու, իմ աշխատունակությունը կամ իմ սոցիալական վիճակի կայունությունը բարելավելու համար (օր. գերմաներեն լեզվի դասընթացներ կամ սոցիալական և աշխատանքային խորհրդատվություն և սպասարկում որպես օգնություն աշխատունակության վերականգնման համար),
- Ձեռնարկել գերատեսչության կողմից նախանշված բոլոր միջոցառումները լավագույնս ինտեգրվելու համար (օր. արժեքների ու ճանաչողական առնվազն 8-ժամյա դասընթացի այցելություն, որն է հանրօգուտ աշխատանքի կատարում...),
- Համապատասխան մարմնին երկու շաբաթվա ընթացքում հայտնել այն բոլոր հանգամանքների մասին, որոնք կարող են հանգեցնել նպաստի պահանջի փոփոխությանը, մասնավորապես եկամտի և գույքային, բնակարանային ու ընտանեկան պայմանների փոփոխությունները:

Ես ընդունում եմ ի գիտություն, որ.

- Ծառայությունները կկրճատվեն կամ կդադարեցվեն, մասնավորապես.
 - ⇒ աշխատանքային ներուժը ներդնելու պատրաստակամության բացակայության դեպքում,
 - ⇒ աշխատունակության բարձրացմանն ուղղված միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում,
 - ⇒ սոցիալական վիճակի կայունացմանն ուղղված միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում,
 - ⇒ ինտեգրմանն ուղղված միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում (գերմաներենի դասընթացներ, արժեքների ու ճանաչողական կուրսեր),
 - ⇒ ինքնուրույն կարիքավոր վիճակից դուրս գալուն ուղղված բոլոր այլ ողջամիտ միջոցառումներից հրաժարվելու դեպքում,
- սխալ տվյալների կամ էական փաստերի մասին լռելը կարող են հանգեցնել նպաստների դադարեցմանը և վճարված նպաստների հետվճարման պահանջին,
- սխալ տվյալների կամ էական փաստերի մասին լռելու արդյունքում կարող է գանձվել վարչական տույժ, կամ իմ դեմ կարող է հարուցվել քրեական գործ,
- այն նպաստները, որոնք տրամադրվել են սխալ տվյալների հիման վրա, ներկայացման պարտավորությունը խախտելու կամ էական փաստերի մասին լռելու միջոցով, ենթակա են հետվճարման,

- անձանցից, ովքեր նպաստի տրամադրումից առաջ նախորդ տարվա ընթացքում, նպաստի տրամադրման ընթացքում կամ դրանից երեք տարի հետո նվիրաբերել են կամ այլ կերպ, առանց համապատասխան փոխադարձ հատուցման, փոխանցել են գույք, կարող է պահանջվել փոխհատուցել վճարված նպաստների ծախսերը,
- նվազագույն սոցիալական ապահովման նպաստները կարող են երաշխավորվել հողային գրքին համաձայն:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das beiliegende Informationsblatt habe ich gelesen und zur Kenntnis genommen <i>Ես կարդացել և ի գիտություն եմ ընդունել կցված տեղեկատվական թերթիկը</i> | |
| | |
| Datum <i>Ամսաթիվ</i> | Eigenhändige Unterschrift Des/der Antragsteller(in) oder des/der Sachwalter(in) Ձեռագիր ստորագրություն <i>Դիմումատու կամ օրինական ներկայացուցիչ</i> |